

ENERO DE 2002  
 VOLUMEN DIECINUEVE  
 NÚMERO UNO

# Juntos podemos...

## Elegir el consenso

«Narcóticos Anónimos es un programa salvador de vidas. Nuestros fundadores se imaginaron una confraternidad mundial de adictos cuando no había más que un grupo y una reunión en el mundo. Crearon una estructura de servicio mundial que sirviera para llevar el mensaje a adictos de todas partes en un momento en que Narcóticos Anónimos sólo existía en un solo país con un único idioma y cultura. La Conferencia de Servicio Mundial se creó en 1976, gracias a la fe y confianza inquebrantables en Narcóticos Anónimos, nacida de experiencias de recuperación personales. Los miembros —que soñaban con un mañana mejor para los adictos de todo el mundo— se embarcaron en la misión de reunir a los pocos grupos de NA que había en aquel momento en una confraternidad unificada. Sabiendo por experiencia personal que la antigua mentira, “un adicto siempre es un adicto” había muerto, que *sí, nos recuperamos*, nuestros predecesores trabajaron para asegurar la continuidad y el crecimiento de NA en todo el mundo.»

«Gran parte del tiempo de la conferencia se dedica a llegar a un consenso sobre los asuntos importantes de la agenda de la confraternidad y los servicios mundiales. La creación de consenso requiere escuchar todas las opiniones, respeto mutuo y encontrar un terreno común que cada participante pueda apoyar aun cuando la decisión final no sea exactamente la que cada participante desearía. Un debate adecuado precisa su tiempo y puede producirse en la reunión de la conferencia, en los paneles o en pequeños grupos. Independientemente de cómo se realicen estos debates, exigen que cada participante se comprometa con los temas que se van a tratar. La conferencia inicia una sesión de trabajo para formalizar sus decisiones después de que haya tenido lugar un debate adecuado que facilite el consenso.» (*Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial*, mayo 2000, páginas 7 y 9)

Los párrafos precedentes captan el espíritu de por qué nos dirigimos hacia la creación de un proceso de toma de decisiones por consenso. A lo largo de los años nos hemos enfrentado a muchos desafíos y obstáculos, pero inspirados y alimentados por nuestro propósito primordial seguimos adelante. Ésta es una época emocionante para la Confraternidad de NA en la que se hacen realidad muchos de los sueños de nuestros predecesores.

Esperamos que disfrutes leyendo este número en el que nuestros miembros comparten sus ideas y experiencias sobre la conciencia de grupo y cómo intentan adherirse al ideal del consenso. ❖

Juntos podemos...	1
Cartas de los lectores	2
Camino del consenso	3
Conciencia de grupo	5
Conciencia de grupo y proceso de grupo	6
¿Transigir, dices?	7
Anteponer las personalidades a los principios	7
Cuando se dispó el humo	8
Segunda Tradición: una perspectiva personal	8
Consenso: amor y servicio sin fronteras	9
Soy RSG, ¿para qué tengo que ir a la asamblea regional?	10
Unas palabras desde Nueva York	11
¿Son iguales todos los adictos?	12
Más cartas de los lectores ...	12
Imagínatelo	13
Slim de Hel	14
Calendario	15
Productos nuevos de la OSM	18
Grupo habitual	19

EN ESTE NÚMERO



# Cartas de los lectores

---

## REVISTA INTERNACIONAL DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

---

### EDITORA

Nancy Schenck

### REDACTORES

David Fulk  
Lee Manchester

### DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

### PRODUCCIÓN

Fatia Birault

### JUNTA EDITORIAL

Susan C., Daniel S., Larry R.

---

### **World Service Office**

PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Envíennos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421), *The NA Way* and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. *The NA Way Magazine* is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

## Llevar el mensaje de esperanza

Creo que debo añadir mi experiencia a la del adicto que se quejaba de la preparación de una lista de números de teléfono para los recién llegados. (Véase *The NA Way Magazine*, julio 2001, Volumen 18, Número 3: «Llevamos el mensaje o al adicto», página 18.)

Conocí la recuperación en la cárcel. Teníamos pocas reuniones, una por semana más una por mes en la que participaban miembros de fuera.

Cuando salí, mi padrino me dijo que fuera a una reunión inmediatamente. Como no comprendía cómo funcionaba nuestro programa, no lo hice. Sobra decir que a los pocos días el miedo y la ansiedad eran tan fuertes que seguí su consejo.

Encontré una reunión a la que podía ir a pie desde mi casa. Fui, me presenté y me quedé sentado al fondo de la sala. Cuando acabó, antes de que pudiera escurrirme por la puerta, alguien se acercó a mí, me dio la mano y me dijo: «sigue viniendo». Otra persona hizo lo mismo y también una tercera. Alguna de ellas me dio una lista con números de teléfono.

No usé esos números enseguida. Después de todo, había estado alejado —como huésped del gobierno— durante cinco años, y no conocía a nadie de esa lista. El nivel de mi autoestima aún no me permitía llamar a un perfecto desconocido para pedirle nada. Sin embargo, esa sensación agradable, la sensación de que les importaba y se ocupaban de mí, fue suficiente para sostenerme hasta la siguiente reunión.

Con el tiempo, llegué a conocer a esos nombres de la lista y empecé a llamarlos. A uno de ellos le pedí que fuera mi padrino y empezamos a trabajar los pasos.

Hace más de diez años que sigo yendo, pero no me he olvidado de esa sensación agradable que tuve cuando me dieron esa lista en la puerta de mi primera reunión. Creo que es una buena costumbre para llevar nuestro mensaje de esperanza de recuperación y, hoy en día, escribo mi nombre en todas las listas que me pasan y, tal como me sugirieron en esa primera reunión, sigo yendo.

*John F., Pensilvania*

---

La revista *NA Way* está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

---

*La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".*

# Camino del consenso

por Nancy Schenck, editora

Honestidad, receptividad y buena voluntad no son sólo los principios fundamentales en los que se basa nuestro programa de recuperación en Narcóticos Anónimos, también son los elementos esenciales para el proceso de llegar a un consenso. Además de estos ideales, debemos tener la información adecuada para comprender las cuestiones de las que nos ocupamos. Es importante *entender* de verdad lo que necesitamos para tomar una decisión.

Con el tiempo, hemos aprendido de nuestros errores. A través de un proceso minucioso de inventario y de la maduración de nuestros miembros, avanzamos en una dirección que —aunque aún está en evolución— parece que funciona para aportar más información y comprensión a nuestros miembros.

Experimentamos este proceso de «intentar primero comprender» en el Taller de los Servicios Mundiales celebrado en Vienna, Virginia, EEUU, del 31 de agosto al 2 de septiembre del 2001. Aunque el Taller de los Servicios Mundiales nunca ha sido una reunión de toma de decisiones como la Conferencia de Servicio Mundial, este acontecimiento en particular fue para nosotros una oportunidad perfecta para subrayar algunos de los elementos de facilitación de reuniones que pueden emplearse para ayudarnos a establecer un consenso.

La reunión incorporó a la agenda varias técnicas nuevas de coordinación para ayudarnos a hacer el trabajo y permitió que los asistentes participaran de una forma más efectiva. Fue una prueba y parte de lo que se está usando en los talleres mundiales. Estas técnicas, especialmente el uso de una de ellas, llamada «círculo de diez», nos parecieron especialmente útiles en esta reunión porque permitieron no sólo que se hicieran presentaciones, sino también más tiempo para sesiones de preguntas y respuesta y discusiones.

Aunque había cierta aprensión por parte de los participantes de la conferencia cuando empezó la reunión, se disipó en cuanto dio comienzo el primer taller. El tema general del fin de semana fue la comunicación, y, a juzgar por el espíritu optimista, comunicativo y alegre de los participantes, fue un éxito.

Desde el principio imperó un ambiente tranquilo aunque entusiasta. Los temas de los talleres fueron: presentaciones por separado y novedades sobre los Servicios Mundiales, los Talleres Mundiales y el Panel de Recursos Humanos; sesiones sobre tarjetas del juzgado, patrocinio y desarrollo de literatura; sesiones de preguntas y respuestas y un foro abierto de los servicios mundiales. Los miembros de la junta, los delegados, el personal de la Oficina de Servicio Mundial y otros participantes discutieron profunda y animadamente durante todo el fin de semana. En todos los talleres y las reuniones, los participantes hicieron preguntas convincentes y tuvieron un diálogo activo con la junta.

Los talleres se organizaron con «círculos de diez» —expresión para describir las reuniones de diez sillas alrededor de una mesa— que creó el marco para los grupos pequeños.

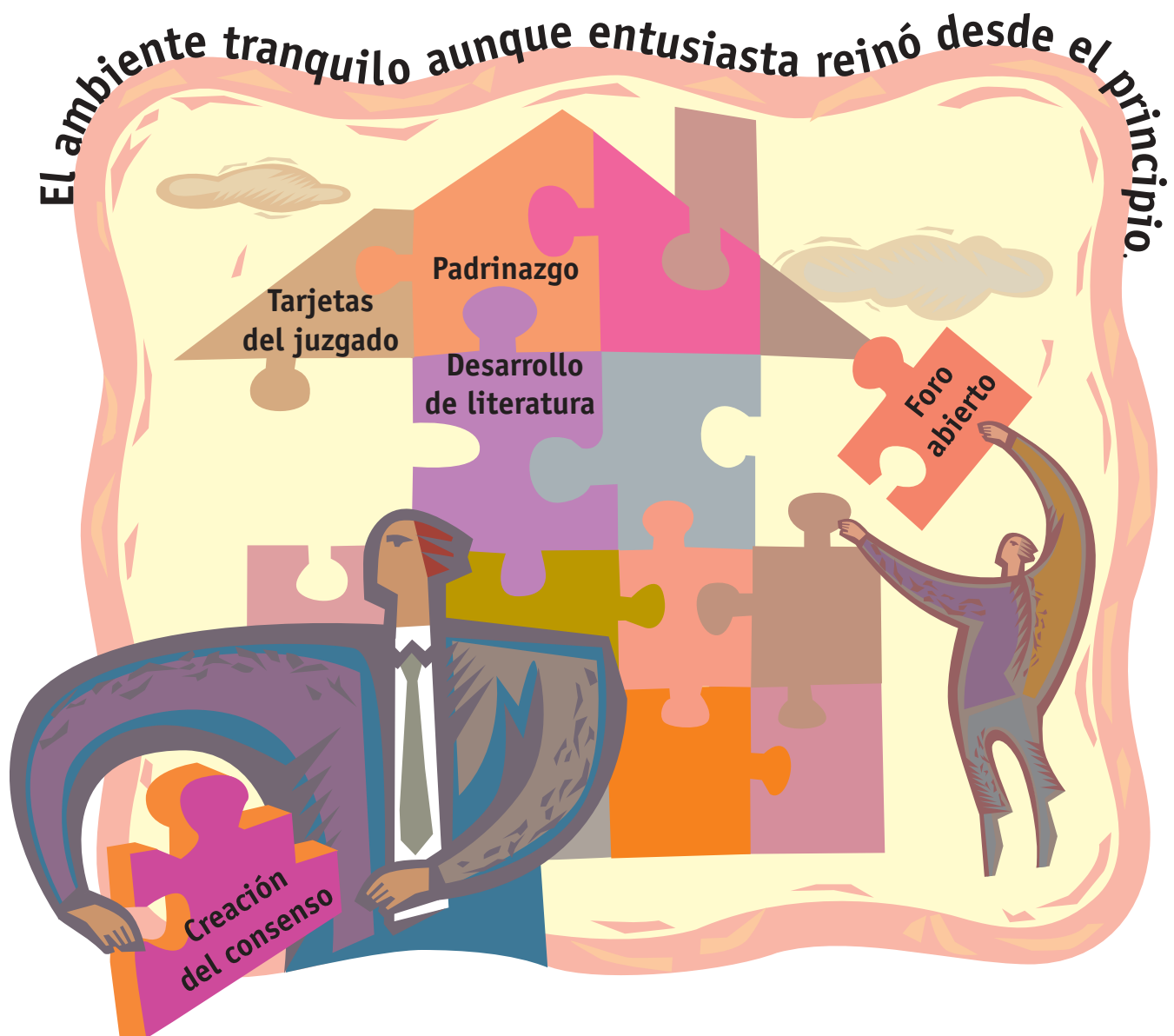
Estos grupos estaban compuestos por los delegados asistentes, a los que se animó a que «cambiaran un poco las cosas», es decir, que se sentaran con los delegados que no conocían y que no eran de áreas ni regiones vecinas. Esto ayudó a que se compartieran y escucharan diferentes opiniones y creencias, a pesar de la masiva asistencia norteamericana.

Este sistema produjo una fuerte sensación de unidad, especialmente porque no había signos visibles de separación con los miembros de la junta, que estaban igualmente repartidos en las mesas. La animación de los participantes dejaba claro su interés; parecían disfrutar de verdad. Los miembros de los grupos se rieron y se divertieron mucho juntos, además de que intercambiaron mucha información. Con semejante buena voluntad y espíritu de cooperación entre los asistentes, la Reunión de los Servicios Mundiales 2001 efectivamente parece encarnar la colaboración que pretenden los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos.

La celebración del Día de Unidad Mundial fue la culminación perfecta de este fin de semana de cooperación y trabajo en equipo. Los miembros de NA de América Latina, Europa y algunos países de Asia-Pacífico, incluida una comunidad nueva de NA en Paquistán, se unieron a los de EEUU y Canadá en una comunicación telefónica para participar en la reunión de oradores. Con el «hola» de los miembros de cada uno de esos lugares que llegaba a través del sistema de sonido, los ojos de los asistentes al banquete y a la reunión se llenaban de lágrimas. Como era importante mantenerse en silencio a medida que los miembros se iban comuni-

cando para comprobar el estado de la comunicación telefónica, los participantes de la RSM saludaban a cada uno con una forma de aplauso silenciosa que se usa en el lenguaje por señas. Fue muy divertido y una muestra conmovedora de camaradería.

Sabemos por todos los comentarios que hemos recibido sobre esta reunión que a los participantes les pareció una experiencia de aprendizaje positiva. Esperamos que la celebración de acontecimientos como éste que promueven la unidad sean mejores en el futuro, de modo que nuestra visión y objetivo fundamental de tomar las decisiones por consenso pueda hacerse, y se haga, realidad.





*«A menudo hay una enorme diferencia entre la conciencia del grupo y la opinión del grupo, dictada muchas veces por personalidades fuertes o populares. Algunas de nuestras experiencias de crecimiento más dolorosas han sido el resultado de decisiones tomadas en nombre de la conciencia de grupo. Los principios espirituales verdaderos nunca son conflictivos; en realidad se complementan. La conciencia espiritual del grupo jamás está en contradicción con las tradiciones.»*

(Texto Básico, página 73)

## Conciencia de grupo

En mi grupo habitual somos tres miembros regulares. Supuestamente no deberíamos tener problemas para ponernos de acuerdo en algo. Sin embargo, cada vez que celebramos una conciencia de grupo a veces ésta se convierte en una discusión tensa e interminable. Quizás porque muchas veces anteponeamos las personalidades a los principios.

Pienso que aquí está la esencia de lo que debería ser una conciencia de grupo. Cuando miro atrás, veo que la primera conciencia de grupo a la que asistí fue mi primera reunión de NA. El mensaje que recibí en esa reunión fue que yo era bienvenido, que podía recuperarme si quería y que todos los que estaban allí podían ayudarme si yo lo permitía. No hubo necesidad de plantear ninguna propuesta ni de tomar ninguna decisión. Hubo un consenso tácito acerca de ofrecerme ayuda. La conciencia de grupo en esa reunión simplemente fluyó e hizo que yo decidiera regresar. Estoy limpio desde esa vez. Cada reunión de NA debería ser, desde este punto de vista, una conciencia de grupo.

Pero en NA también tenemos que tomar decisiones expresas acerca de determinados asuntos para mejorar la forma de llevar el mensaje al adicto que sufre. En mi área hay una discusión no resuelta sobre quiénes deben participar en el proceso de toma de decisiones del CSA. Tenemos un conflicto sin definir en relación con la participación plena que menciona el Séptimo Concepto de Servicio. Aunque la mayoría de grupos (si no todos) permite a sus servidores de confianza votar en las decisiones de sus grupos, y ocurre lo mismo en las reuniones del CSA, cuando los representantes del área asisten a la asamblea regional siempre presentan una moción para que los servidores del CSR no tengan voto individual. Ha habido una ocasión incluso en que los servidores de mi área crearon un verdadero escándalo con este tema en la asamblea regional. Parece que tenemos otra vez aquí un caso de personalidades antes que principios.

En el CSR de mi región, en cambio, rara vez se necesita votación formal para tomar decisiones. Por lo general los acuerdos se logran sin dificultad, siempre que haya una buena base de información, un sustento adecuado de las ideas y una buena disposición para responder cualquier observación. Cuando no nos tomamos la molestia de hacer ese trabajo mínimo, las discusiones pueden llegar a ser francamente frustrantes y, lo que es peor, inútiles. Se necesita además un buen grado de liderazgo para conducir la conciencia de grupo. Cuando el liderazgo es débil, la conciencia de grupo tampoco fluye.

No podría decir que en nuestras antiguas conferencias regionales de servicio (hoy asambleas) hemos llegado a tener batallas campales con amenazas y sillas volando por el aire, pero algunas veces hemos estado muy cerca de eso. Por el contrario, he participado también en algunas asambleas que más parecían convenciones, por el espíritu de fraterni-

dad y el ambiente de camaradería que se respiraba durante las discusiones. Ambas situaciones fueron obra nuestra a través de poner en práctica o no los principios de nuestro programa espiritual cuando tratamos asuntos de servicio. En nuestras asambleas regionales buscamos siempre el consenso para tomar decisiones, entendiendo que consenso no implica necesariamente unanimidad, sino que puede haber posiciones contrapuestas pero sin exigencia. Sólo cuando la exigencia quiere tomar control, votamos.

En el Foro Zonal Latinoamericano tenemos un procedimiento similar. Deseamos evitar la votación porque entendemos que el consenso (tan simple como estar todos más o menos de acuerdo en algo, sin oposiciones radicales) es la actitud que mejor refleja nuestro apego a los principios espirituales de nuestro programa, y tratamos de llevar adelante ese compromiso en nuestras reuniones.

Todos tenemos derecho a no estar de acuerdo o a manifestar un punto de vista diferente, siempre y cuando no lo hagamos de forma desagradable, nos respetemos mutuamente y tengamos en cuenta las necesidades de los demás. Si nos concentramos en las tareas de servicio, en lugar de en la gente que hace el trabajo, todo saldrá bien.

Fernando M., Perú



## Conciencia de grupo y proceso de grupo

**P:** En diferentes partes de nuestra literatura se menciona la idea de que la conciencia de grupo es un proceso espiritual y un medio por el cual invitamos a un Dios bondadoso a influir sobre nuestras decisiones. En tu grupo, área o región, ¿es un proceso espiritual?

**R:** *En mi grupo habitual, cuando tenemos que tomar decisiones, definitivamente usamos la conciencia de grupo como herramienta espiritual. Raramente votamos para tomar una decisión para elegir servidores para un puesto, nunca... si podemos evitarlo. Soy el secretario de mi grupo y coordino las reuniones de trabajo. La diferencia entre conciencia de grupo y votar es que uno se da cuenta de la dirección que toma el grupo. Las discusiones dejan de existir y la presencia de Dios se hace más evidente. También hago servicio en la región de Suecia y la mayor parte del tiempo la conciencia del grupo nos resulta clara a todos, aunque el debate haya sido feroz. A veces, antes de llegar a una conciencia de grupo, percibimos la gestación de una voluntad común para el CSR. Dios está en la sala y, aunque uno haya estado en contra de lo que se discutiera desde el principio, se da cuenta de que puede soltar las riendas con más facilidad y empezar a trabajar por el bienestar común de NA en esas circunstancias.*

Mikael L., Suecia

**R:** *A veces sí, pero en general no. He aquí algunas razones por las que no invitamos a que un Dios bondadoso influya sobre nuestras decisiones colectivas:*

- ❖ *Los participantes no conocen los principios espirituales ni el proceso espiritual.*
- ❖ *Tienen sus propios planes.*
- ❖ *Muy pocos están dispuestos a hacer servicio en nuestra área rural. Debido a las grandes distancias que hay, alguna gente simplemente no puede desplazarse para participar.*
- ❖ *Diferentes concepciones de un Dios bondadoso.*

*En general, me parece que es falta de orientación espiritual en los grupos y las áreas de nuestra región. Hay muchos adictos que se mantienen limpios sin trabajar los pasos ni leer nuestra literatura. También creo que un padrino débil produce adictos con poco o ningún conocimiento de los pasos, las tradiciones o los conceptos. Como todos nosotros, conservan lo que tienen porque lo comparten, pero lo que comparten es un conocimiento práctico deficiente de nuestros principios fundamentales.*

*Lo que, a su vez, genera un mensaje diluido y el disolvente es el «ego», una especie de «mírame, estoy limpio y no trabajo para cambiar nada mediante la práctica de los pasos». En las reuniones, muchas veces, ni siquiera se mencionan los pasos y las tradiciones. Es más una especie de gratificación instantánea e imágenes precipitadas de esto o aquello en función de los tres primeros pasos y desinterés y apatía hacia los nueve restantes.*

Rocky A., Wyoming

**R:** *En las reuniones de trabajo a las que he asistido, sólo en una se tomaron el tiempo de llegar a un consenso. Cuando serví como coordinador de Hel regional, siempre intenté guiar la conciencia de grupo en esa dirección. Todas las otras reuniones que conozco, expresan la conciencia de grupo votando después de un debate.*

Michael P., Nueva York

# ¿Transigir, dices?

¿Transigir cuando uno tiene razón? Eso sí que es toda una orden.

Consultemos a nuestro viejo amigo que lo sabe todo: el diccionario. Dice, entre un montón de otras definiciones, lo que ambas palabras quieren decir:

## **Razón:**

Acierto en lo que una persona dice o hace.

## **Transigir:**

Aceptar una persona ideas u opiniones contrarias a fin de llegar a un acuerdo.

Llegar dos personas a un acuerdo cediendo ambas partes.

Creo que tengo razón cuando mi mente y mi instinto están de acuerdo. Y esto sucede cuando estoy centrado en Dios, no en mí mismo. En las reuniones, la mayoría de nosotros tenemos los mismos objetivos básicos en el corazón: convertir nuestros grupos en un lugar mejor para los adictos que aún no han llegado y para nosotros. No es que reconozca esto para conformarme, pero parece que así son las cosas.

Pero también sé que algunas decisiones son más difíciles de tomar por la diversidad de personalidades que hay en el programa. De eso hablaré más adelante. Pero por favor, ten paciencia conmigo porque lo que voy a decir a continuación tiene un propósito.

Cuando llegué a NA, mi vida se regía por las ideas que traía, como por ejemplo tener desconfianza de todo y de todos, estar en conflicto conmigo mismo y con los demás, y, seguramente, no tener razón todo el tiempo pero casi nunca reconocer que estaba equivocado.

Parece que estos defectos hoy en día ya no me acosan tanto como antes, pero, créeme, tuve que trabajar mucho para comprender que no tenía que tener razón todo el tiempo sólo para proteger un ego golpeado por tantos años de consumo.

En realidad tuve que desafiar a mi cabeza para que no interpusiera esos defectos al tomar decisiones. La transigencia llegó a medida que trabajaba duramente para ser objetivo y mantener una mente abierta cuando se discutía cualquier cosa sobre la que yo creyera tener razón. Mu-

chas veces cedía cuando me daba cuenta de que los otros tenían más razón que yo.

Tras unos buenos golpes que me dio la vida, dentro y fuera de NA, al final me di cuenta de que era «cosa de Dios» todo el tiempo, no sólo parte del tiempo. Para mí esto no fue «transigir», isino lisa y llanamente rendirme! Cuando me preguntaba que quería Dios que pasara, por lo general llegaba a una respuesta aceptable para mi, y, sorprendentemente, también para el grupo.

Así que esto me lleva a la parte «práctica» de la definición.

La cierto es que el camino ya está trazado. Si nosotros, como miembros, leemos el mapa exactamente como está dibujado, vemos el camino sin ningún rodeo y ese mapa nos lleva a la decisión que de verdad funciona.

La gente que tuvo los mismos problemas que quizás estemos teniendo nosotros ahora, escribió unas pautas para nosotros hace mucho tiempo. Lo hicieron para mantener unida a la fraternidad y para ahorrarnos un poco de tiempo y sufrimiento al tomar decisiones que pueden afectarnos en este momento, un concepto brillante llamado las Doce Tradiciones. También tenemos los Doce Conceptos para que nos ayuden. Si los seguimos, es poco probable que nos equivoquemos.

También hay gente en el programa, y en el mundo en general, que cree que para que se haga algo tienen que comportarse como un bulldog para imponer su opinión al grupo, pero también hay otras formas de presentar ideas. Llevar tiempo en el programa es una bastante buena, mientras que ser popular y aparentemente saber mucho más que los demás también tiene su peso. Lo mejor es limitarse a escuchar, ver lo que pasa y consultarlo con uno mismo antes de lanzarse a votar por impulso o por ego.

Hacen falta unos años en el programa para entender que no tenemos por qué ser «todo eso». Ser humilde implica la capacidad de decir la verdad sobre uno mismo y tener el valor de hablar y adoptar una postura aunque sea impopular. Está bien decir las cosas tal como uno las ve y aguantar hasta el final.

En todos los años que llevo aquí, me he dado cuenta de que las decisiones buenas pasan la prueba del tiempo, mientras que las «sospechosas» quedan en nada porque sencillamente no son prácticas

(algunas se salvan durante un tiempo, pero también acaban por desaparecer).

Por último. Debemos tratar de recordar que aquí el que manda es Dios, ni tú ni yo. Dios, en su forma más pura, hará que las cosas sucedan, siempre y cuando apartemos nuestro ego del camino.

Gracias por escuchar.

*Hamilton M., California*

## Anteponer las personalidades a los principios

Me llamo Bijay y soy un adicto de Nepal. El movimiento de NA empezó en Nepal alrededor de enero de 1997, cuando apenas éramos unos pocos adictos tratando de mantenernos limpios. Abrimos tres reuniones por semana. Al principio, sólo asistían unos pocos compañeros a las reuniones. A veces iba uno solo y se quedaba en la sala esperando que llegara algún otro. Al cabo de uno año más o menos, algunos volvieron a consumir y varios recién llegados empezaron a asistir. El grupo crecía sin prisa pero sin pausa.

Estábamos todos muy entusiasmados y ayudamos a otros adictos a abrir reuniones en otras ciudades además de Katmandú. ¡Estábamos eufóricos con todo lo que pasaba!

Entonces apareció el problema. Dos de los adictos que habían contribuido mucho al crecimiento de NA en Nepal, empezaron a tener diferentes opiniones sobre cuestiones del grupo. Quizás sus propios egos se interpusieron entre ellos. Como consecuencia, el grupo empezó a dividirse en dos. Los recién llegados y los veteranos empezaron a tomar partido. No había terreno neutral: había que tomar partido. En cada reunión nos peleábamos entre nosotros, no sólo en las reuniones de trabajo, sino también en las de recuperación. Cada bando culpaba al otro de los problemas. Los recién llegados que iban a las reuniones para compartir y encontrar alivio se sentían confusos al vernos pelear; algunos no volvieron más.

Esto duró unos meses, hasta que al fin todo el mundo se dio cuenta de lo que estaba pasando con el grupo. Tuvimos

una reunión de trabajo muy grande. El grupo estaba dividido, así que por mutuo acuerdo decidimos crear otro grupo. Las cosas se calmaron un poco, pero esto tampoco ayudó mucho. Los de un grupo nunca iban a las reuniones del otro, aunque les fuera bien, y teníamos problemas con las traducciones y otras tareas de servicio. Todo el mundo empezó a buscar soluciones. Algunos hasta llegaron a pedir sugerencias a la Oficina de Servicio Mundial y todos llegamos a la conclusión de que teníamos que organizar un comité de servicio de área.

Por fin formamos un CSA. Hace sólo unos meses que funciona. Las cosas aún no son perfectas, pero están mucho mejor que antes. Los veteranos con problemas de ego se dieron cuenta de su error y pidieron al grupo que los perdonara, y poco a poco las cosas empezaron a mejorar. Tradujimos algunos folletos e hicimos un poco de trabajo de HeI.

Aún seguimos peleándonos en las reuniones de trabajo, pero la causa ahora es diferente: ahora nos peleamos por el grupo. Todavía estamos sobre terreno resbaladizo, pero si dejamos las personalidades a un lado y pensamos en los principios, vemos un futuro brillante.

No me avergüenzo de compartir que uno de los veteranos que empezó el problema soy yo. Ojalá me hubiera dado cuenta antes de mi equivocación, así los recién llegados que iban a las reuniones en busca de ayuda no se habrían largado sin encontrarla. Le pido perdón a mi Poder Superior.

*Bijay P., India*

## Cuando se disipó el humo

No sucede a menudo que tengamos la paciencia ni nos tomemos el tiempo para alcanzar una auténtica conciencia de grupo, pero cuando tengo la oportunidad de verla, es una experiencia realmente especial que eleva el espíritu.

A principios de los 90, antes que se hablara de los fumadores pasivos, la mayoría de las reuniones de mi área estaban divididas en zonas de fumadores y no fumadores. Los miembros decidían dónde

querían sentarse y, aparentemente, por aquel entonces no era un problema.

Sin embargo, mi grupo habitual se reunía en una sala pequeña y con poca ventilación, así que alguien propuso que la convirtiéramos en una reunión de no fumadores. Para que la Novena Tradición nos guiara, presentamos la moción y quedamos en votarla en la siguiente reunión de trabajo para que pudieran participar todos los miembros que quisieran.

Vinieron muchos. La sala estaba llena cuando se presentó la moción. Casi todo el mundo participó en la discusión y nadie tenía prisa. Todos se escuchaban y nadie levantó la voz. Lo que oímos fue que la mayoría de los no fumadores estaban preocupados por incomodar a los fumadores y querían mantener el sistema de las dos zonas. Por otro lado, los fumadores se sentían mal por hacer sentir físicamente incómodos a los no fumadores y querían que la reunión pasara a ser de no fumadores.

Todo eso equivalía a una sala llena de receptividad y compasión, y estoy orgulloso de haber participado en una experiencia tan espiritual.

*Phil O., Nueva York*

## Segunda Tradición: una perspectiva personal

Muchos adictos creen que las Doce Tradiciones y los principios espirituales de cada una de ellas son para aplicarlos sólo en el servicio de NA, ya sea en el grupo, el área, la región o a nivel mundial. Pero es una creencia que limita su alcance y práctica. Si me digo a mí misma cosas que me impiden utilizar estas verdades tan bien fundamentadas en mi vida diaria, es muy probable que pase por alto lo principal.

Estoy muy agradecida de tener un padrino que cree en el «trabajo» de las tradiciones tanto como en el de los pasos. Cuando acabé de trabajar los pasos con él esta última vez, me sugirió que empe-

zara con la Primera Tradición cambiando el enunciado a la primera persona del singular. Después me mostró cómo aplicar la tradición a cada paso y sacó principios y conceptos comunes.

Cuando empecé a hacer este trabajo se abrió ante mí una perspectiva completamente nueva. Recorrí de esta forma las Doce Tradiciones aplicando cada una desde la perspectiva de la primera persona a cada uno de los Doce Pasos, y los cimientos de mi programa crecieron enormemente. Continué aprendiendo cosas nuevas cuando considero los efectos de las tradiciones en mi propia vida.

Para este número del *NA Way*, me gustaría compartir mi experiencia de personalizar la Segunda Tradición. Cuando vi que el tema de este número de la revista era «Consenso y conciencia de grupo» tuve ganas de expresar lo que había aprendido sobre estas cosas a partir de la Segunda Tradición y cómo las aplico desde un punto de vista personal.

Para mí, el aspecto que más me ayudó a comprender la Segunda Tradición fue la definición de «conciencia». Puedo definir mi conciencia como el conocimiento de mi conducta y sus efectos sobre los demás y sobre mí. Cuando me comporto de manera opuesta a mis valores, experimento una «conciencia culpable» y siento desunión con los demás y conmigo misma, una especie de lejanía de mi Poder Superior.

Por otro lado, cuando actúo de acuerdo con mis creencias y aplico los principios espirituales, me siento en armonía y en contacto conmigo misma y con los demás. Es una perspectiva que puedo aplicar a todos los aspectos de mi vida, no sólo al relacionado con el trabajo de servicio en NA.

Para mí es fundamental hacerme un chequeo espiritual antes de elegir el camino ante algo que me está pasando, ya sea algún tipo de oportunidad nueva o sencillamente una manifestación de la vida tal cual es. Siempre hay alguna decisión que tomar.

La Segunda Tradición me ha ayudado a reconocer que la manifestación de Dios en mi conciencia es poner a Dios en mi comportamiento. No siempre es fácil, y los resultados de no hacer caso a mi conciencia durante años han sido desastrosos. Sin embargo, siempre que le he prestado atención y he puesto a Dios a la vanguardia de mis decisiones, he recibido





«La fe es nuestra  
confianza en un Poder  
Superior bondadoso  
puesta en acción. La  
aplicación de este  
principio espiritual nos  
permite rendirnos ante  
la conciencia de grupo  
con esperanza  
en vez de miedo.»

*Funciona: cómo y por qué, p. 155*

## Consenso: amor y servicio sin fronteras

*(Nota del ed.: Parte de este artículo está extraída de NA Europa, Nº 15, Junio 2001.)*

Mientras escribía las actas de las discusiones del grupo pequeño celebradas en la Reunión de Delegados Europeos (EDM) de Atenas, Grecia, me animó mucho pensar en el apoyo tan grande de la mayoría de los delegados hacia el concepto de consenso. Coincidimos en que el consenso era un objetivo posible e importante y que tratar de llegar a un consenso debería ser siempre la meta de las discusiones sobre un tema en los grupos pequeños. Se hicieron algunas sugerencias prácticas sobre cómo fomentar la práctica del consenso. Y todos coincidimos en que las discusiones en grupos pequeños eran una parte fundamental para sentar las bases del consenso. Pero, para mí, lo más importante fue compartir con otros delegados la idea cada vez más sólida de que en el consenso, como en nuestro programa, los beneficios están tanto en el trayecto como en el destino.

El EDM es un foro multinacional y multicultural en el que los adictos en recuperación se reúnen en calidad de servidores de confianza para potenciar el propósito primordial de NA. Nos unimos como adictos que nos hemos despertado gracias al trabajo de los Doce Pasos de Narcóticos Anónimos para llevar el mensaje de NA más allá de las fronteras, las fronteras que hallamos en los mapas y en nuestros corazones. Compartimos la visión de que llegará un momento en el que todos los adictos del mundo tendrán la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su idioma materno y en su propia cultura. Podemos ir haciéndolo día a día si ponemos nuestro bienestar común en primer lugar.

Es difícil poner el bienestar común en primer lugar si, como la mayoría de los adictos, uno viene de una cultura que tiene poca idea de lo que es el «bienestar común». La cultura popular estimula la competitividad. Si este concepto lo llevamos sin filtrar a las reuniones de servicio, entonces consideraremos a los otros participantes como oponentes y veremos sus actos, motivaciones o propósitos de manera negativa.

NA tiene que ver con el «nosotros» y es preciso que nos recordemos constantemente los unos a los otros que la buena voluntad es la base del servicio en NA. Aspiramos a ideales altos, pero a menudo no nos tratamos muy bien en las reuniones de servicio. Mi padrino me recuerda siempre que muchas veces los adictos son capaces de lanzarse a una cruzada para salvar «la confraternidad» pasando completamente por alto los principios espirituales básicos sin los cuales esta confraternidad no existiría.

«Es preciso que siempre tengamos presente que como miembros, grupos y comités de servicio no somos ni debemos ser nunca competitivos entre nosotros. Trabajamos, tanto juntos como separados, para ayudar al recién llegado y por nuestro bienestar común.»  
(Texto Básico, p. xiv)

Somos servidores de confianza de Narcóticos Anónimos, y así estamos considerados en calidad de adictos cuya conciencia ha despertado gracias al trabajo de los Doce Pasos. Un delegado dijo: «No sólo tengo que llevar la conciencia de mi región al EDM sino también mi contacto consciente con el programa de recuperación de NA». Otro señaló: «Si mi región no está de acuerdo con el consenso al que se llega, ¿qué hago? ¿Cierro mi mente a la discusión o escucho con respeto y a lo mejor aprendo algo que puede ayudar a mi región?»

El consenso requiere una auténtica participación. Se trata del compromiso consciente de escuchar y hablar de una forma especial:

1. Cuando hablo lo hago de manera que los demás tengan la oportunidad de saber exactamente lo que creo y por qué lo creo. Hablo para que los demás me entiendan, no para convencerlos.
2. Cuando escucho, mi única intención es hacerlo para entender al otro. Tengo que dejar que las palabras digan lo que quieren decir, no lo que signifiquen para mí. No escucho para refutar, sino para comprender.
3. Prometo, abiertamente, no retirarme de la conversación, por muy difícil que sea. No me iré.
4. No hay ningún problema en que no estemos de acuerdo, o en que dudemos, pero siempre y cuando se hayan respetados los tres puntos anteriores.

Esta forma de llegar a un consenso hace hincapié en la claridad de la comunicación. Reconoce las desigualdades producidas por el idioma y la traducción. Todos debemos responsabilizarnos de mejorar la calidad de la comunicación. Garantiza que todos sean escuchados con respeto, no sólo como algo más que se dice.

Debemos intentar activamente comprender el mensaje subyacente y al mensajero. Y, al mismo tiempo, escucharnos a nosotros mismos: ¿estamos recibiendo la señal o nos escabullimos y cerramos el receptor? Es algo que produce una auténtica igualdad y garantiza que la discusión no esté dominada por unos pocos dele-

gados con opiniones firmes y un buen conocimiento del inglés. Sienta las bases de una conversación respetuosa entre iguales y fortalece los lazos que nos unen.

Consenso aquí significa que si hay una voz que se opone, no es tarea de los demás tratar de convencerlo. Si escuchamos respetuosamente, con el espíritu de NA, intentamos llegar a una comprensión colectiva. Si el clima se vuelve acalorado o no avanzamos, dejamos la discusión y la retomamos más tarde, lo que da tiempo para reflexionar y pedir consejo, y además fortalece la unidad.

Francis M., Irlanda

## Soy RSG, ¿por qué tengo que ir a la asamblea regional\*?

La respuesta más corta es que uno debe ir a la asamblea regional porque es parte del trabajo de representante de servicio de grupo. Es parte del compromiso asumido cuando uno fue elegido RSG.

Pero todos sabemos que esta respuesta no es suficiente.

Aquí hay otra más larga, y quizá mejor. Ir a la asamblea regional permite que el RSG mantenga su grupo conectado con las discusiones que se desarrollan en la estructura de servicio.

Los miembros de tu grupo votan las decisiones que se toman en la Conferencia de Servicio Mundial. El RSG va a la asamblea con esas decisiones. Si el de tu grupo no asiste, entonces no puede llevar la voz de los miembros del grupo.

Nuestro segundo concepto dice: «Los grupos de NA poseen la responsabilidad y autoridad finales de los servicios de NA».

La estructura de servicio va de verdad de arriba a abajo. Los miembros de los grupos son los que toman las decisiones y están en lo alto de la estructura de servi-

cio. El servicio mundial está abajo de todo en la estructura. La Conferencia de Servicio Mundial está dirigida por los votos de los miembros de tu grupo habitual.

Cada dos años, NA celebra su Conferencia de Servicio Mundial. Asiste la gente que representa a todas las regiones del mundo y, antes de votar, discute los pros y los contras de las cuestiones que pueden afectar a la confraternidad durante muchos años. Por ejemplo, si se quieren hacer cambios al Texto Básico o sacar literatura nueva, tiene que aprobarlo la conferencia. En otras palabras, lo aprueban los grupos.

Antes de cada reunión de la CSM sale el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y se distribuye a todas las regiones. El IAC contiene las mociones que se votarán en la siguiente Conferencia de Servicio Mundial.

La asamblea regional se celebra para llevar los votos de todos los grupos de la región. Es allí donde puede desarrollarse la conciencia de grupo de la región, pero hace falta que estén los RSG de todos los grupos para que expresen los diversos puntos de vista y opiniones de la confraternidad sobre los temas específicos. Cuantos más aportes reciba el delegado regional, mejor preparado estará para representar a la región en la CSM.

En nuestras asambleas regionales, estamos tratando de pasar a una votación por consenso. El consenso es una opinión o una postura a la que llega un grupo en conjunto. Si no podemos llegar a un consenso sobre determinado tema, entonces tenemos que seguir discutiendo hasta alcanzarlo.

En mi grupo habitual le preguntamos a todos los futuros candidatos a RSG: «¿irás a la asamblea regional?» Si la respuesta es no, entonces elegimos a otro que esté dispuesto. Como miembro de mi grupo, allí es donde tengo que llevar mi voto. Si mi RSG no asiste a la asamblea, entonces mi voto se pierde.

Mike M., Colorado

---

\* Para mayor información sobre asambleas regionales, consultar la *Guía de los servicios locales de Narcóticos Anónimos*.

# Unas palabras desde Nueva York

Como coordinador del Comité de Servicio Regional del Gran Nueva York, he pensado que sería apropiado compartir unas palabras sobre la reciente tragedia de Nueva York, Washington y Pennsylvania, especialmente sobre la forma en que el ataque afectó a NA en la región de Nueva York y también algunas ideas sobre la forma de afrontar la tragedia y las pérdidas en recuperación.

Naturalmente que no tengo palabras para expresar mis sentimientos con respecto al alcance de semejante devastación. Se calcula que han perdido la vida más de cinco mil personas sólo en el World Trade Center. Es imposible que haya algún miembro de un grupo o comité de servicio que no se haya visto afectado. Y, efectivamente, recibimos a diario información de nuestra familia de NA sobre aquellos que han perdido seres queridos o conocen a alguien que ha sufrido tales pérdidas.

En este momento, el por lo general hiperbólico nombre de Región del *Gran Nueva York* es más real que nunca. Los adictos en recuperación, como todos neoyorquinos, ofrecieron sus casas, su dinero, su sangre, de todo, para ayudar en la recuperación del desastre. Ahora tienen dos recuperaciones en su vida.

La Zona Cero (donde estaban las Torres Gemelas) está en plena Región del Gran Nueva York, y pertenece al área de la ciudad de Nueva York. Nuestro comité regional se reunió el fin de semana anterior al 11 de septiembre y el área de la ciudad de Nueva York al siguiente domingo. Como asistí a la reunión del Comité de Área de Nueva York, puedo informar sobre la forma en que los grupos de los alrededores de la Zona Cero se ocuparon de los problemas derivados del ataque.

Por ejemplo, nadie que viviera o trabajara por debajo de la Calle 14 de Manhattan pudo acceder al sitio durante los primeros días. Es una zona geográfica bastante grande y donde se reúnen la mayoría de los grupos del área de la ciudad de Nueva York, sin embargo, los RSG informaron de que pudieron llegar a todos los locales y abrir las reuniones a tiempo. Hubo que postergar una semana la impresión de las listas de reuniones porque la imprenta estaba cerca de la Zona Cero.

Fui a la reunión del Área de la ciudad de Nueva York para ofrecer la ayuda y los recursos del comité regional, pero ningún grupo necesitó ayuda, ni de locales, donaciones de literatura ni ninguna otra cosa. Sin duda estaban practicando la Cuarta y la Séptima Tradición.

Nuestra oficina regional también está cerca de la Zona Cero, a menos de dos millas al norte, y estuvo cerrada durante varios días. Pero en cuanto pudimos, atendimos los pedidos de literatura de nuestros clientes, celebramos reuniones de comités de servicio, incluida la de planificación de la próxima convención regional.

Teniendo en cuenta todo lo sucedido, los adictos en recuperación hicieron frente a los retos planteados por este terrible acontecimiento y continúan haciéndolo. Por supuesto que en las reuniones de toda la región se oyen historias de desgarradoras de pérdidas. Para mí, la más terrible es escuchar a gente que ha recaído tras el ataque.

Yo sólo puedo hablar por mí y por mi recuperación, pero sé que esas cosas pasan. En situaciones de crisis necesito todas mis facultades. Quiero tener la cabeza despejada y ser capaz de responder al 100 por ciento. Los sentimientos que uno no se permite sentir, siempre acaban por emerger.

Yo mismo oscilo entre el miedo, la confusión, la pena, el dolor, las lágrimas y la ira, pero no cambio sentir estas cosas por la anestesia temporal de podrían darme las drogas, sólo

para tener que sentir las mucho más tarde en un momento inadecuado y haciendo mi vida ingobernable.

Por lo tanto, la recuperación continúa en la región del Gran Nueva York.

David M., Nueva York

## ¿Son iguales todos los adictos?

Aparentemente no.

Aunque mi reciente visita a la Convención Regional de Florida fue, en general, una experiencia positiva, me siento obligado a escribir sobre un asunto que me preocupa mucho.

El capítulo dos de nuestro Texto Básico, «¿Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?», señala: «El recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones.» También añade que «no tenemos cuotas de inscripción ni se pagan honorarios» y concluye con que «cada uno de nosotros ya ha pagado con su dolor el precio para ser miembro». Sin embargo, lo que presencié en esta convención fue diferente.

Lo que vi concretamente en la reunión principal de oradores, que tuvo lugar inmediatamente después del banquete, no coincidía con la filosofía mencionada en el párrafo anterior. De hecho, vi algo que contradecía el principio de que todos los adictos somos iguales.

El mensaje que recibí en el banquete fue el siguiente: si tienes dinero para gastar, te tratarán de otra manera, te considerarán «especial». Fue algo que me sorprendió, porque por lo general se trata bien a los recién llegados en la FRCNA.

Pasó lo siguiente: la zona de adelante del salón suele ser la que está más cerca del orador. Se trata de una zona grande en la que habría que sentar a muchos recién llegados. Pero en cambio, esos asientos estaban ocupados por la gente que había pagado la cena, en otras palabras, si tenías dinero para pagarte el banquete, te trataban diferente y tenías privilegios que no tenían los demás.

No discuto que las convenciones son una fuente de recursos valiosa para Narcóticos Anónimos, pero me pregunto si

no estamos alejándonos de los principios básicos y más importantes de NA. No sólo a los recién llegados no les sobra el dinero para pagarse un banquete, sino que muchos miembros de NA, incluso al cabo del tiempo, tampoco tienen ese dinero extra.

Esto quedó demostrado cuando se hizo la cuenta atrás de tiempo limpio. Casi toda la gente sentada cerca del orador tenía mucho tiempo de limpieza, alrededor de las mesas sólo había un par de personas con menos de un año.

¿Cuál es el resultado? Bueno, tal como yo lo veo, si tienes dinero puedes comprar una entrada en primera fila para la reunión de oradores, lo que pone a los miembros de NA en situación de ser diferentes en función de su situación económica.

Si queremos dar algún tratamiento especial a alguien, entonces las primeras filas habría que reservarlas para los recién llegados. Después de todo, sabemos que si uno está sentado delante oye, escucha y absorbe mejor el mensaje.

Por último, no sólo se excluyó a mucha gente que hubiera necesitado estar sentada allí, sino que muchos adictos ni siquiera pudieron entrar en el salón. ¿Por qué? Porque las mesas ocupaban más lugar que unas sillas. Por lo tanto, un espacio en el que hubiera cabido mucha más gente sentada no se pudo usar porque estaba ocupado por las mesas.

¿Cómo se acaba sintiendo el adicto que no tiene dinero? ¿Acaso no se sentirá «menos que» porque, aunque sea desde fuera, no somos todos iguales? ¿Afectará su autoestima? ¿Pensará que ése no es su sitio? ¿Dudará en ir a la próxima convención?

Debemos recordar que el poder del dinero, la propiedad y el prestigio pueden desviarnos de nuestro propósito primordial. Para mí, esto es exactamente lo que está pasando.

¿Qué será lo siguiente? ¿Qué vendamos palcos en las convenciones? ¿O butacas numeradas en todas las reuniones de recuperación?

Espero que el *NA Way* publique esta carta y que, como resultado, quiten las mesas después del banquete así se trata igual a todos los adictos. Si esto suena demasiado drástico, quizá se podrían poner las mesas lejos del podio, de modo que quepan cuatro o cinco filas de asientos en la parte de delante del salón.

Anónimo, Nueva York

## Más cartas de los lectores... Un agradecimiento especial

Desde aquí, el grupo «Un agujero en la pared» quiere agradecer a todos los Servicios Mundiales de NA por el apoyo que nos dieron y decirles que nos lo pasamos muy bien en el Día de Unidad del 1 de septiembre del 2001. El servicio fue excelente y agradecemos a todos los que participaron para hacerlo posible. Nos alegró mucho y disfrutamos de poder estar presentes junto con el resto de grupos del mundo que se unió. Ojalá que nos dejen participar en la próxima celebración de unidad, ya que es algo que esperamos cada año.

Grupo de NA *Hole in the Wall*,  
Penitenciaría del Estado de Oregón

## Querido NA Way:

Como adicta que empezó a estar limpia a los 16 años (y que se mantiene limpia), agradezco haber leído mi historia en las páginas del número de octubre del 2001. Como el plazo para mandar artículos acababa cerca de la fecha en que estaba a punto de dar a luz —mi hijo tiene casi cuatro meses y es un pequeño milagro de la recuperación—, no pude mandar ninguno, pero me sentí muy agradecida de ver que los demás decían cosas parecidas a las que hubiera dicho yo. ¡Qué manifestación tan poderosa de unidad y anonimato en nuestra recuperación!

Sin embargo, me siento impulsada a ofrecer un poco más de experiencia.

Aunque yo también me sentía como una adicta inferior cuando los demás expresaban su opinión de que no había sufrido tanto como ellos, y aunque tampoco me sentía especialmente «afortunada» por haber empezado mi recuperación tan joven, como muchos otros afirmaban, con el tiempo y con la ayuda de mi madrina me di cuenta de una verdad de importancia fundamental: *esos adictos mayores no me hablaban a mí*. Expresaban, indirectamente, su propio remordimiento y arrepentimiento por décadas de tiempo y oportunidades perdidos. Aprendí a tener compasión por su sufrimiento y a no tomármelo como un comentario de si yo tenía o no derecho a estar en este programa.

Hoy, que tengo treinta años, agradezco más que nunca la libertad de estar limpia. También respeto mis responsabilidades como «veterana», lo que incluye celebrar los dones del programa y ser directa y honesta en mis comunicaciones.

Con oraciones y amor para todos los adictos del mundo,

*Elinor B., Virginia*



Estas son fotos del lugar donde se celebran las reuniones de NA en Shiraz, Irán. Este edificio forma parte del Instituto de Asistencia y Bienestar Social que ofrece servicios a los minusválidos. Hay cuatro reuniones por día. Está en un barrio pobre de difícil acceso, pero el número de asistentes es asombroso. En este momento, los miembros de NA están siendo presionados para dejar este local de reunión.

Las tres sillas del frente son para el moderador, el secretario y el tesorero. El moderador cambia todos los días. Los ocho cuadros de la derecha son algunas de las «notas» de NA, y el otro tiene una plegaria que, traducida más o menos, anima a «rendirse a un Poder Superior o Dios».

Para nosotros significaría mucho que se publicara esta foto, ya que NA no es un concepto completamente aceptado ni ampliamente comprendido en Irán. Nos alegraría increíblemente que adictos de otros países nos escucharan y comprendieran.

Gracias.

*Shiraz, Irán*



## Grupo União de Campinas



Ésta es la entrada del grupo União de Campinas, San Pablo, Brasil. El grupo, en cada reunión, estudia un paso del libro *Isto Resulta* (*Funciona* en Portugués).

*Campinas, São Paulo, Brasil*

# Imagínatelo

Invitamos a la comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión: cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



## Slim de Hel

Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim es un personaje fundamental de Hospitales e Instituciones. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escríbele a Slim de Hel a la Oficina de Servicio Mundial.

### Querido Slim de Hel:

He recibido varias llamadas de diferentes coordinadores de Hel de área en relación con adictos que asisten a las reuniones de los subcomités y piden ser coordinadores de panel estando en tratamiento de mantenimiento de metadona. Hemos discutido esto con detenimiento en nuestra reunión del subcomité regional de Hel. Las discusiones siempre acaban igual: una línea divisoria entre la interpretación de nuestra literatura y los sentimientos personales sobre la «cuestión de la metadona».

La única información o sugerencia de los servicios mundiales está en el boletín «Sobre la metadona y otros programas de sustitución de drogas». Esa información nos ayuda con la cuestión de que un comité de servicio determine quién está limpio. ¿Tienes alguna otra idea para compartir?

H., Massachusetts

### Querido H.:

Entiendo la susceptibilidad en torno a este tema (véase el número de octubre del 2001 del *NA Way* en que comparto sobre cuestiones similares).

Los comités de servicio, incluidos los subcomités, tienen sus propios criterios y fijan sus propias pautas. Si las pautas de un subcomité establecen que hace falta determinado período de tiempo de limpieza para participar en los paneles de Hel, entonces una persona que está en tratamiento de metadona no reúne los requisitos para participar en el servicio de Hel, ni como coordinador ni como miembro del panel. Aunque en el *Manual de hospitales e instituciones* no hay información específica sobre la metadona, si miras en la sección

de recursos y revisas las secciones de información general de las pautas de Hel para las áreas, los ejemplos uno y tres afirman lo que yo entiendo (a partir de conversaciones con ex miembros del Comité de Hel de la CSM) como una declaración muy firme: «Estar limpio, a los efectos de un subcomité de Hel, se define como la abstinencia completa de todo tipo de drogas.»

La práctica común de la mayoría de los subcomités de Hel ha sido informar detalladamente a los miembros que toman metadona que es mejor que no hagan servicio como coordinadores ni miembros de un panel. Ten en cuenta que en el Boletín de Custodios 29, «Sobre la metadona y otros programas de sustitución de drogas», el mantenimiento con metadona se considera un programa de sustitución de drogas, y el programa de NA consiste en recuperarse de la enfermedad de la adicción mediante la abstinencia completa. El boletín continúa advirtiendo a los adictos que intentan recuperarse contra la sustitución de una droga por otra.

También encontrarás algo más sobre la sustitución de una droga por otra en el Capítulo 3 del Texto Básico, «¿Por qué estamos aquí?»: «Probamos sustituir una droga con otra pero sólo sirvió para prolongar nuestro dolor.» Esa frase parece respaldar la afirmación del boletín y guiar claramente a los comités de servicio en el proceso de toma de decisiones, sin que haya que juzgar arbitrariamente quién está o no limpio. Por lo tanto, es razonable decir que quienes toman metadona no están limpios. No obstante, si tienen el deseo de dejar de consumir drogas, tienen todo el derecho del mundo a ser miembros de NA.

En cualquier otro contexto, si un grupo o un comité, al elegir servidores de confianza, señala que una persona está obviamente «bajo la influencia o efectos» y decide que es mejor para el adicto, así como para la imagen de Narcóticos Anónimos en su totalidad, recomendar que no haga servicio, seguramente parecerá una decisión en bien de todos.

Ningún subcomité de Hel debe sentir que está haciendo un juicio si decide no permitir a los adictos que están en un programa de metadona servir como coordinadores o miembros de un panel.

Gracias por todo el servicio de Hel que haces.

*En servicio con cariño,  
Slim de Hel*

Segunda Tradición: una perspectiva personal:  
Viene de la página 8

muchos de los dones de los que oímos hablar en nuestro programa.

Llevar el conocimiento personal de la conciencia y su manifestación en mi vida a una reunión de trabajo de NA ha resultado algo extremadamente valioso en los últimos años. Cuando pongo a Dios en mi comportamiento y en el proceso de toma de decisiones, suele salir muchas más veces bien que mal. Raramente me quedo con la sensación de que me ha pasado un camión por encima.

La práctica constante de esto es difícil. ¡Seguro que este conocimiento aún no me ha llevado a una estado de conciencia elevando! Pero tengo la oportunidad de aplicarlo al ámbito del servicio a NA y mi experiencia general de servicio es mucho más gratificante cuando lo hago. Me siento unida y conectada a lo demás y a mí misma y, una vez dicho y hecho todo, no quedan dudas de si un Dios bondadoso se ha expresado o no en nuestra conciencia.

*Shane C., California*



# CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección [www.na.org](http://www.na.org), pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

## Australia

**Nuevo Gales del Sur:** 1-3 feb.; Convención Regional Australiana; "Guía para ir a dedo a la recuperación"; A & I Hall, Bangalow; inf. evento: +02.66809685, +02.66809276

**Victoria:** 8-10 feb.; 1ª Convención de las Áreas combinadas Victorian y Tasmanian; St Hilda's College, Melbourne; reservas hotel: +61.3.9248.8400; inf. evento: +61.3.9592.2345; escribir a: Victorian Area/Tasmanian Area, Box 2470V, Melbourne, Victoria 3001, Australia; <http://home.vicnet.net.au/~navic/>

## Canadá

**Ontario:** 1-3 mar.; Región de Ontario; ORCNA XV; Regal Constellation Hotel, Toronto; reservas hotel: 416.675.1500; escribir a: Ontario Region, 2725 Jane St, Box 122, Toronto, Ontario, M3L 1S3 Canadá; email: [orcna\\_xv@hotmail.com](mailto:orcna_xv@hotmail.com)

## Estados Unidos

**Alabama:** 18-20 ene.; Convención del Área Central Alabama; "V Al fin libres"; Guest House Inn & Suites, Montgomery; reservas hotel: 800.465.4329; inscripción: 334.284.0375; inf. evento: 334.284.2366; escribir a: CAANACC, Box 230572, Montgomery, AL 36123-0572

**2)** 8-10 feb.; Área Alabama del Norte; "VI De la oscuridad a la luz"; Holiday Inn, Decatur; reservas hotel: 256.355.3150; inf. evento: 256.851.0525, 256.722.0898, 256.498.5031; escribir a: NAACA, Box 18231, Huntsville, AL 35804

**3)** 15-17 mar.; V Convención del Área Greater Mobile; "Una visión sin límites"; Adam's Mark Riverview Plaza Hotel, Mobile; reservas hotel: 800.444.2326; inf. evento: 334.456.3695, 334.473.9648, 334.476.0401; escribir a: GMACNA V, Box 9622, Mobile, AL 36693

**Arkansas:** 8-10 mar.; Área Arkansas River Valley, 9ª Convención Anual Hanging in the Fort Convention; Fifth Season's Inn, Fort Smith; reservas hotel: 501.452.4880; inf. evento: 501.484.0254, 501.494.7433, 501.785.0903; escribir a: Arkansas River Valley Area, Box 5631, Ft Smith, AR

**Arkansas/Texas:** 22-24 feb.; 18ª Convención Anual del Área Texarkana; Ramada Inn, Texarkana; reservas hotel: 903.794.3131; inf. evento: 870.773.2287, 903.838.4343, 870.773.5084

**California:** 11-13 ene.; II Convención Triárea; "Tenemos una solución"; Konocti Harbor Resort and Spa on Clear Lake, Kelseyville; reservas hotel: 800.660.LAKE; inf. evento: 530.514.1510; escribir a: Host Lake/Mendocino Area, Tri-Convención del Área II, Box 3, Chico, CA

**2)** 18-20 ene.; Convención del Área San Fernando; "Guíame en la recuperación"; Burbank Airport Hilton, Burbank; reservas hotel: 818.843.6000; inf. evento: 818.884.1288; inscripción: 818.891.1733; escribir a: San Fernando Area Box 1806, Burbank, CA 91501

**3)** 15-17 feb.; X Convención Regional de California Central; "Nuestro mensaje es esperanza y la promesa de libertad"; DoubleTree Inn, Bakersfield; reservas hotel: 800.222.8733; inf. evento: 805.937.5870, 661.250.2164; escribir a: CCRCNA, Box 2170, Santa Maria, CA 93457-2170; [www.ccrna.org](http://www.ccrna.org)

**4)** 15-17 feb.; Grupo Circle of Sisters; 5ª Convención anual de Mujeres; Hyatt San Jose, San Jose; reservas hotel: 800.233.1234; inscripción: 530.892.2986; inf. evento: 925.946.9786; escribir a: NCRSO, 875 Cotting Lane, Ste B, Vacaville, CA 95688; [www.cos2002.org](http://www.cos2002.org)

**5)** 1-3 mar.; III Convención del Área Bay Cities; Radisson Hotel LAX, Los Angeles; reservas hotel: 310.670.9000; inf. evento: 562.522.4405, 310.371.1923; escribir a: BCACNA, Box 1291, Lomita, CA 90717; [www.BayCitiesNA.com](http://www.BayCitiesNA.com)

**6)** 28-31 mar.; XXIV Convención de California del Norte; Hyatt Regency Sacramento at Capitol Park, Sacramento; reservas hotel: 916.443.1234; inf. evento: 415.652.2887; escribir a: Northern California Region, 875 Cotting Ln, Vacaville, CA 95688; [www.norcalna.org](http://www.norcalna.org)

**7)** 29-31 mar.; I 1º Encuentro Anual de Primavera de California del Sur; Burbank Hilton Hotel, Burbank; reservas hotel: 626.359.0084; inf. evento: 562.983.5868, 562.491.0077

**8)** 3-6 jul., 2003; WCNA-30; 30ª Convención Mundial; 50º Aniversario de NA; San Diego Convention Center, San Diego; escribir a: NA World Services, 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311

**Carolina del Norte:** 4-6 ene.; Área Western North Carolina; "La espiritualidad en lo alto del cielo"; Ramada Plaza Hotel, Asheville; reservas hotel: 800.678.2161; inf. evento: 828.298.5733, 828.258.9697, 828.777.7887; escribir a: WNCANACC, Box 16238, Asheville, NC 28816

**2)** 1-3 mar.; Convención "Libertad junto al mar"; Hilton Wilmington Riverside, Wilmington; reservas hotel: 910.763.5900; inf. evento: 910.675.1646, 910.0792.1709, 910.762.0658; escribir a: Freedom By The Sea Convention, Box 561, Wilmington NC 28402

**3)** 15-17 mar.; XIV Reunión de la Familia de NA del Área Capital de Carolina del Norte; North Raleigh Hilton, Raleigh; reservas hotel: 800.HILTON; inscripción: 919.834.2655, 919.833.2500, 919.832.5204; escribir a: Capital Area, 607 Quarry St, Raleigh, NC 27601

**4)** 19-21 abr.; XVII "Destinados a la libertad"; Adams Mark Hotel, Charlotte; reservas hotel: 800.444.2326; inf. evento: 704.563.1939, 704.827.0619, 704.597.9413; escribir a: Greater Charlotte Area, Box 33306, Charlotte, NC 28202

**Carolina del Sur:** 11-13 ene.; USCANA 22; "La tormenta ha pasado"; Hyatt Regency Greenville, Greenville; reservas hotel: 864.235.1234; inscripción: 864.962.5043; inf. evento: 864.876.4488

**Connecticut:** 4-6 ene.; 17ª Convención Regional de Connecticut; "Viaje espiritual"; Westin Hotel, Stamford; reservas hotel: 800.937.8461; inf. evento: 860.267.8698, 860.346.3197; escribir a: Connecticut Region, Box 1817, Meriden, CT 06450; www.ctna.org

**Florida:** 15-17 feb.; Área Orlando; XX Celebración de Unidad; Ramada Resort and Conference Center, Orlando; reservas hotel: 800.327.1363; www.orlandona.org

**2)** 19-21 abr.; Convención Treasure Coast; Radisson Beach Front Resort, Fort Pierce; reservas hotel: 561.465.5544; inf. evento: 561.260.4156, 561.692.2762, 561.781.7869; fecha límite para mandar cintas de orador: 1 de enero; escribir a: Recovery Weekend Treasure Coast ASC, Box 1672, Stuart, FL 34995

**Georgia:** 18-20 ene.; IV La clave es la espiritualidad; "Vivir el sueño"; Holiday Inn, Athens; reservas hotel: 800.HOLIDAY

**2)** 7-10 feb.; 21ª Convención Regional de Georgia; Crowne Plaza Hotel, Macon; reservas hotel: 912.746.1461; inf. evento: 770.884.5587, 770.471.5847; inscripción: 770.560.3642; escribir a: GRCNA 21, Box 246, Molena, GA 30258; www.grcna.org

**3)** 4-7 Jul; WCNA-29; 29ª Convención Mundial de NA; Georgia World Congress Center, Atlanta; inf. evento: 818.773.9999 ext. 200; escribir a: NA World Services, 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311

**Idaho:** 19-21 abr.; XIII Convención Regional Idaho de Sur; West Coast Hotel, Pocatello; reservas hotel: 208.233.2200; inf. evento: 800.527.5202; www.sirna.org

**Illinois:** 3-6 ene.; XIV Convención Regional de Chicago; "El viaje continúa"; Hyatt Regency Chicago, Chicago; inf. evento: 773.285.2280, 708.848.2211; inscripción: 773.374.3536

**2)** 5-7 abr.; XI Convención Rock River; "Camino seguro al éxito"; Holiday Inn of Greater Beloit, South Beloit; reservas hotel: 815.389.3481; inf. evento: 815.637.2824; escribir a: Rock River Area, Box 8544, Rockford, IL 61126

**Indiana:** 8-10 mar.; IX Convención Indiana State; "En la orilla de un horizonte nuevo"; Radisson Hotel at Star Plaza, Merrillville; reservas hotel: 219.769.6311; inf. evento: 219.963.1460; inscripción: 219.662.7571; email: indianapolisna.simplenet.com

**Kentucky:** 29-31 mar.; XVI Convención Regional Kentuckiana; "Descubrir horizontes nuevos"; Executive Inn, Paducah; reservas hotel: 800.866.3636; inf. evento: 270.362.8486, 270.534.4642; escribir a: Kentuckiana Region, Box 230, Mayfield, KY 42066

**Luisiana:** 24-26 mayo; Convención Regional de Luisiana; Hilton Lafayette and Towers, Lafayette; reservas hotel: 337.235.6111; inf. evento: 337.367.1781; escribir a: LRCNAXX, Box 91112, Lafayette, LA 70509-1112; email: LRCNA20@hotmail.com

**Maine:** 22-24 feb.; V Festival de Unidad de Invierno; Notre Dame Spiritual Center, Alfred; inf. evento: 207.761.1746; escribir a: Southern Maine Area, Box 5309, Portland, ME 04101

**Maryland:** 12-14 abr.; XVI Convención Regional Chesapeake & Potomac; "Un despertar del espíritu"; "Algo más será revelado", Ocean City; inf. evento: 301.839.4425; escribir a: CPRCNA XVI, Box 1848, Rockville, MD 20849; www.cprcna.org

**Massachusetts:** 15-17 mar.; Convención del Área South Shore; "A la luz de la recuperación"; Sheraton Inn Plymouth, Plymouth; reservas hotel: 508.747.4900; inf. evento: 508.587.1606; inscripción: 781.963.3043

**Michigan:** 28-30 mar.; Área de Detroit; DACNA X; "Vivir el sueño"; Detroit Marriott Hotel, Detroit; reservas hotel: 800.228; inf. evento: 313.865.5203; inscripción: 734.955.1306; escribir a: DACNA, Box 32603, Detroit, MI 48232

**Minnesota:** 12-14 abr.; MNNAC IX; Convención Regional de Minnesota; Radisson Riverfront, St. Paul; reservas hotel: 800.333.3333; inscripción: 612.824.5955; inf. evento: 651.776.6369; escribir a: Minnesota Region, Area of Hope, c/o UMISO, 310 E 38th St, Minneapolis, MN 55409

**Nebraska:** 22-24 feb.; "Encuentros cercanos con la fase limpia"; Best Western Redick Hotel, Omaha; reservas hotel: 888.342.1533; inf. evento: 402.880.3161; inscripción: 402.551.5199; escribir a: Eastern Nebraska NA, Box 2927, Omaha, NE 68105; www.close-encounters-na.com

**Nevada:** 28-31 mar.; 16ª Convención de Nevada del Sur; Riviera Hotel and Casino, Las Vegas; reservas hotel: 800.634.6753; inf. evento: 702.768.4495, 702.227.6322; escribir a: SNNA, Box 46376, Las Vegas, NV 89114-6376

**Nueva Jersey:** 8-10 mar.; XVII Convención Regional de Nueva Jersey; Sheraton Newark Airport Hotel, Newark; reservas hotel: 800.325.3535; inf. evento: 732.895.1248, 732.236.9239, 856.401.0360; escribir a: RCC of NJ, Box 134, Fords, NJ 08863; www.njrcna.org

**Nueva York:** 8-10 feb.; Esperanza en la ladera 2; Nevele Grande Resort & Country Club, Ellenville; reservas hotel: 800.647.6000; escribir a: Greater New York Region, 154 Christopher Street #1A, New York, NY 10014

**2)** 22-24 feb.; VIII Convención del Área Rochester; "La recuperación es posible"; Hyatt Regency Hotel, Rochester; reservas hotel: 800.233.1234; inscripción: 716.529.3893; escribir a: Rochester Area, Box 30485, Rochester, NY 14603; email: goodwine@rochester.rr.com

**3)** 8-10 mar.; Convención del Área del Bronx; Hudson Valley Resort and Spa, Kerhonkson; reservas hotel: 888.948.3766; inf. evento: 718.792.3410, 718.863.3506, 718.329.5595; escribir a: Bronx Area, 976 McLean Ave, Box 168, Yonkers, NY 10704; www.compusolv.net/bxacna

**Ohio:** 4-6 ene.; XIII Convención del Área Central Ohio; Columbus Marriott North Hotel, Columbus; reservas hotel: 800.228.3429; inscripción: 614.478.9193; inf. evento: 614.235.5926

**Oklahoma:** 18-20 ene.; 12ª Convención Anual de Invierno de Norman; "Llega a la estrellas... Vive el programa"; Super 8 Motel, Norman; reservas hotel: 800.800.8000; inf. evento: 405.329.6862, 405.447.7814; escribir a: Norman and OKC Metro Groups, Box 1455, Norman, OK 73070-1455

**Oregón:** 10-12 May; IX Convención Regional Pacific Cascade; Inn of the Seventh Mountain, Bend; reservas hotel: 541.382.8711; www.centraloregonna.com

**Pensilvania:** 8-10 feb.; XVIII Conferencia y Convención Regional de Aprendizaje Mid-Atlantic; Lancaster Host, Lancaster; reservas hotel: 717.299.5500; inscripción: 610.473.7764; inf. evento: 610.796.4018; escribir a: MARLCNA XVIII, Box 714, Boyertown, PA 19512

**2)** 29-31 mar.; Convención Regional del Gran Filadelfia; Valley Forge Radisson Hotel, Philadelphia; reservas hotel: 888.267.1500; inf. evento: 215.227.5936, 215.745.1312; fecha límite para mandar cintas de orador: 2 febrero 2002



**Tennessee:** 23-24 feb.; Convención 10º Aniversario del Área Upper Cumberland; The Expo Center, Cookeville; reservas hotel: 931.528.2435; inf. evento: 931.823.7979; fecha límite para mandar cintas de orador: 15 de enero

**Texas:** 1-3 feb.; Región Tejas Bluebonnet; "Comparte el sueño, vive el milagro"; Omni Austin Hotel Southpark, Austin; reservas hotel: 512.448.2222; inf. evento: 512.733.5274, 512.851.0337; escribir a: TBRCNA3, Box 142813, Austin, TX 78714-2813

**2)** 22-24 feb.; 74ª Convención de Unidad de Texas; Redwood Lodge, Lake Whitney; reservas hotel: 254.694.3412; inf. evento: 972.254.4115

**3)** 15-17 mar.; XIII Convención Regional Río Grande; "Pasos al milagro: pasos a la libertad"; Hilton Camino Real, El Paso; reservas hotel: 800.769.4300; inscripción: 915.822.2429; inf. evento: 915.479.2431; escribir a: RGRCA XIII, Box 23225, El Paso, TX 79923; www.riograndena.org

**4)** 28-31 mar.; XVII Convención Regional Lone Star; "La ruta a los milagros"; Hyatt Regency at Dallas Reunion, Dallas; reservas hotel: 800.233.1234; inscripción: 800.747.8972; inf. evento: 800.747.8972; escribir a: Lone Star Region, 1510 Randolph, Ste 205, Carrollton, TX 75006; www.lsrma.com

**Virginia:** 11-13 ene.; Región de los Virginianos; XX Convención; "El camino a la libertad"; Stratford Inn & Convention Center, Danville; reservas hotel: 804.793.2500; inf. evento: 804.799.1307; escribir a: RVCNA, Box 537, Altavista, VA 24517

**Washington:** 16-17 feb.; Día de Unidad del Área Seattle 2002; Seattle Center, Northwest Rooms, Seattle; escribir a: Seattle Area, Box 70404, Seattle, WA 98107

**2)** 8-10 mar.; XIX "Limpios y libres junto al mar"; "Volver de la tormenta"; Ocean Shores Convention Center, Ocean Shores; inf. evento: 206.382.0534; escribir a: Wash/N Idaho RSC, Box 31227, Seattle, WA 98103

**Wisconsin:** 25-27 ene.; VII Convención de Unidad Greater Milwaukee; Hyatt Regency Milwaukee Hotel, Milwaukee; reservas hotel: 800.233.1234; inf. evento: 414.289.9997; escribir a: Milwaukee Area & Inner City Area of Milwaukee, Box 511001, Milwaukee, WI 53203

### **India**

**Khandala:** 7-9 feb.; IX Convención del Área de Bombay; St. Xavier's Villa, Khandala, Maharashtra; inf. evento: bacna9@yahoo.com; www.geocities.com/bacna9

### **Israel**

**Eilat:** 25-27 abr.; Convención Regional de Israel; "Nunca solos"; Dan Panorama Eilat, Eilat; reservas hotel: +972.8.6389999; inf. evento: +972.55.450111, +972.53.388887; www.naisrael.org.il

### **Portugal**

**Lisboa:** 1-3 feb.; V Convención de Área de Lisboa; Av de Roma, Lisboa; inscripción: +351 9660062555; inf. evento: +351 919600627; www.VCNALX.org

### **Suecia**

**Uppsala:** 25-27 ene.; 115 años de NA en Suecia! "Libertad"; Fyrishov, Uppsala; inf. evento: +46706986753, +46736881903, +46707486859

### **Suiza**

**Leysin:** 15-17 mar.; Les liens qui nous unissent / The Bonds That Unite Us ("Los lazos que nos unen"); inf. evento: +0041.26.322.96.91; email: CSNA8@hotmail.com

# PRODUCTOS NUEVOS DE LA OSM

## Informe de la Agenda de la Conferencia 2002

El precio incluye gastos de envío  
Ítem N° 9140 Precio US \$7,00

### Farsi IP 19

*La autoaceptación*

**خویشتن پذیری**

Ítem N° FA-3119 Precio US \$0,21

## DESCATALOGACIÓN DE PRODUCTOS

La Junta Mundial ha decidido dejar de producir algunos artículos del catálogo debido a su obsoleta tecnología o escasa demanda por parte de la confraternidad..

Todas las cintas de oradores; ítem N° 8100 a 8175

Anuncios de radio de ¼": ítem N° 8450 a 8455

Anuncios de radio de 60; ítem N° 8455 a 8465

Anuncios de TV de 2"; ítem N° 8502, 8505, 8508, 8511, 8514, 8517, 8520 y 8523

Anuncios de TV de VHS 1-4 ; ítem N° 9112 y 9114.

# GRUPO HABITUAL

AL CABO DE 2 HORAS, EL COMITÉ DE SERVICIO DE ÁREA NO CONSIGUE LLEGAR A UN CONSENSO...

